

VI. *Индивидуальные задания.*

VII. *Методы контроля.* Раздел содержит описание форм контроля (текущий контроль, проверка знаний лексических тем, контрольные работы, экзамены). Раздел включает подробное описание структуры и формы проведения экзамена по английскому языку соответственно всем видам речевой деятельности (письмо, чтение, говорение, аудирование). Описываются цели, объекты контроля, показатели выполнения. В разделе содержатся критерии оценивания письменной и устной частей экзамена.

VIII. *Схема начисления баллов.* В разделе представлены системы оценивания текущего (лексические темы, контрольные работы) и итогового (экзамен) контролей и шкала оценивания в соответствии с суммой набранных баллов (от 1 до 100) и оценкой по четырёхуровневой шкале оценивания (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

IX. *Рекомендованная литература* (основная и дополнительная).

X. *Ссылки на информационные ресурсы в Интернете.*

Программа соответствует лингвистической и коммуникативной подготовке уровня B1.

Виктор О.М.
Національний технічний університет "Харківський політехнічний
інститут",
м. Харків, Україна
viktoririna1981@gmail.com

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГЛАГОЛАМ ДВИЖЕНИЯ

"Язык – сокровищница, кладовая, копилка культуры. Он хранит культурные ценности – в лексике, в грамматике, в идиоматике, в пословицах, поговорках, фольклоре".

С.Г. Тер-Минасова [5, с. 14]

Данная работа посвящена анализу учебного пособия "Глаголы движения в теории и практике", созданного на кафедре гуманитарных наук ФМО НТУ "ХПИ" (авторы: ст. преподаватели Виктор О.М. и Криволапова Е.В.).

Тема "Глаголы движения", по-нашему мнению, является одной из самых сложных в учебном процессе и для студента, и для преподавателя РКИ. Для выработки умений, а тем более навыков необходимо время, а его, как всегда, очень мало, а нужно сделать больше и лучше.

Императив в изучении русского языка иностранцами – это "утилитарное его усвоение как орудия общения и выражения мысли" [4, с. 9]. Задача преподавателя – пробудить у студента желание сознательно изучать язык и в первую очередь грамматику. Грамматика для иностранца – это средство, механизм, с помощью которого он может реализовать коммуникативные интенции в условиях реальной коммуникации

Движение – самый распространённый процесс в природе и в нашей повседневной жизни, а передвижение – самое многообразное явление движения в целом, изучению которых было посвящено большое количество работ отечественных и зарубежных

лингвистов.

Уникальность глагольной лексики, отображающей движение в русском языке, заключается в её сложности, многовариантности (за счёт приставок) и полисемичности, что вызывает большие трудности в понимании, изучении и овладении этой грамматической темой.

Ядерную зону лексико-семантического поля "движение" составляют 6 пар глаголов: идти–ходить, ехать–ездить, бежать–бегать, лететь–летать, плыть–плавать, ползти–ползать. Эти глаголы представляют базовую, немотивированную лексику, отражающую основные аспекты движения в пространстве, значимые для русского языкового сознания.

Другие лексические номинации вторичны и не входят в ядро (шагать, колесить, путешествовать, скользить, топтать, ковылять и т.д.). В основе глаголов движения лежит когнитивный признак – "направление по горизонтали". Это образует их специфику в языке. "Русское языковое сознание не дифференцирует направление движения "по вертикали". Необозримость равнин и бескрайние просторы, по которым русский человек большей частью передвигался вширь, т.е. по горизонтали, говорит о плоскостном восприятии пространства" [3, с. 82]. "Необъятность русской земли, отсутствие границ и пределов выразились в строении русской души, – писал Н.А. Бердяев, – пейзаж русской души соответствует пейзажу русской земли, та же безграничность, бесформенность, устремление в бесконечность, широта" [2].

Глаголы направленного движения в русском языке не так многочисленны, но их характерная особенность состоит в том, что они регулярно противопоставляются по признаку "однаправленность–разнонаправленность".

В учебном пособии "Глаголы движения в теории и практике" весь материал представлен следующим образом:

Раздел 1. Глаголы движения без приставок.

Раздел 2. Глаголы движения с приставкой ПО– (1–я группа глаголов).

Раздел 3. Глаголы движения с приставкой ПО– (2–я группа глаголов).

Раздел 4. Глаголы движения с различными приставками.

Раздел 5. Читаем тексты.

Раздел 6. Употребление глаголов движения в переносном значении.

Раздел 7. Обучающий потенциал анекдота.

Раздел 8. Дополнительный материал (поговорки, пословицы, стихи.)

Раздел 9. Тесты как итог данной грамматической темы.

Поскольку приставка ПО– наиболее частотна и динамична с данными глаголами в их активном употреблении, то выделение и описание её в отдельные разделы оправдано и закономерно. Также предлагается подробный комментарий значения всех префиксов, с помощью которых можно выразить многообразие всевозможных аспектов пространственной ориентации движения. После каждого комментария грамматического блока, подобранных заданий (упражнений) разных типов, расположены задания в картинках, что вносит эмоциональное разнообразие в работу учащегося.

Помимо основных буквальных значений существуют случаи, когда глаголы движения употребляются в переносном значении. Учащиеся не всегда получают представление о метафорических, образных выражениях с глаголами движения. Именно поэтому возникла необходимость анализа переносных значений глаголов движения.

Метафорический характер таких выражений определяет их неизменность, устойчивость, что, кроме понимания их студентами, требует активного запоминания.

Масштаб использования глаголов движения в переносном значении охватывает все возможные сферы живой–неживой материи, как то: время, погоду, процессы действия, разговор–беседу, внешность, одежду и поведение субъекта, его жизнь–смерть, удачу,

успех и другое. Для этого раздела составлены упражнения с разнообразными типами заданий, а также тексты, по большей части, занимательного характера.

Тексты учебного пособия содержат элементы диалогической и монологической речи. Это обеспечивает развитие аудитивных навыков, навыков воспроизведения монологических высказываний, построения собственных высказываний и выражения своего отношения к полученной информации.

В пособии представлен широкий выбор ориентиров, обеспечивающих глубокую проработку и освоение языкового материала.

Повторяем, это тексты, микротексты с реальной международной информацией, иллюстрированные ситуативные задания, фольклорный материал, творческие задания, различные схемы и грамматические таблицы – всё это способствует активизации осознаваемых и неосознаваемых, контролируемых и неконтролируемых процессов овладения данной учебной темой "Глаголы движения".

Самостоятельное (под руководством преподавателя) преодоление лексических трудностей при чтении текста на русском языке развивает у учащихся–инофонов языковую догадку, формирует навыки использования когнитивных стратегий.

В микротекстах, текстовых информационных сообщениях (СМИ), предлагаемых учащимся, должно быть не менее 20% так называемого воздуха, т.е. незнакомой лексики, именно для того, чтобы учащиеся учились преодолевать подобные трудности и не боялись их.

Седьмой раздел "Обучающий потенциал анекдота" говорит сам за себя. Анекдот – небольшой рассказ о смешном, забавном происшествии – ориентирован на устную разговорную речь, на непосредственное общение людей.

Анекдот играет роль активного коммуникатора, поэтому он так популярен и любим в обществе. Краткость, простота композиции, диалогичность, юмор, разнообразие тем получили своё признание в процессе языкового обучения.

Анекдоты встречаются во многих учебниках и пособиях по русскому языку как иностранному. Они толково сопровождают определённую грамматическую тему. А чтение и заучивание понравившегося анекдота закрепляет новую лексику и уже отработанный в заданиях навык.

В данном пособии, обучающем сложной учебной теме "Глаголы движения", собраны анекдоты, рассчитанные на более высокий уровень владения языком, и предлагаются усложнённые задания. Они рассчитаны на совместную работу с преподавателем. Учащемуся требуется объяснить употребление глагола, осмыслить, в чём заключается юмор каждой шутки, и пересказать текст. В анекдоте, если он основан на национальной тематике, звучат фоновые культурологические знания, необходимые для коммуникативных потребностей говорящего.

Возможность понять шутку и посмеяться превращают анекдоты в один из способов психологической разгрузки, снимает усталость, языковой барьер.

Дополнительный материал составляет восьмой раздел пособия. Глаголы движения в переносном значении нашли своё место в русских и украинских пословицах и поговорках, т.е. они стали активными фразеологическими выражениями.

Принято считать, что пословицы и поговорки делают речь иностранца, изучающего язык, более естественной и образной, что свидетельствует о глубоком знании языковой системы. За каждой из пословиц и поговорок не просто система языка, за ними кроются определяемые традицией и культурой связи людей, их жизненный опыт.

Работа с пословицами и поговорками должна производиться не спонтанно, а систематически, поскольку таким образом будет создаваться масштабная картина национального сознания в его временной и культурной ценности.

По замечанию Г.Н. Аксёновой, "культура облегчает овладение языком.

Конструкции усваиваются сами по себе лучше, если они применены к ситуации" [1, с. 489].

Для правильного "вкрапления" в живую речь изученных пословиц и поговорок нужен подробный комментарий преподавателя и обширный контекст употребления, чтобы паремии не применялись неадекватно и не разрушали коммуникативный акт.

Пословицы и поговорки, предлагаемые на уроках, позволяют учащимся не только увидеть изучаемую грамматику в действии, но и сделать свою речь, с одной стороны, эмоционально яркой, а с другой – стандартной и естественной, т.е. близкой к речи носителей, что является, в конечном счёте, основной задачей изучения любого языка.

В этом же разделе можно прочесть стихи с глаголами движения в прямом и переносном значении. Это стихи–шутки, весёлые, радостные, забавные, специально созданные для решения различных методических задач при обучении иностранцев русскому языку. По мнению одного из авторов талантливых стихов Савченко Е.О., человек учится с удовольствием, когда ему весело и интересно. "Учебные стихи – это попытка сделать процесс обучения азам языка и грамматике не скучным и эффективным" [6, с. 39]. Кроме того, на начальном этапе обучения иностранному языку разучивание стихотворений и песен способствует быстрому запоминанию слов и расширению лексического запаса учащихся.

Более того, данный "поэтический багаж" может быть успешно использован не только на уроках, но и в воспитательной внеаудиторной работе: на праздничных концертах, интернациональных фестивалях, олимпиадах, конференциях, уроках–концертах и т.д.

Преподаватель должен научить своих слушателей понимать текст, исходя из свойств самого текста. Тщательно отобранный иллюстративный материал (рисунки и фотографии) позволяет опираться не только на логическое и ассоциативное мышление, но и на эмоциональное восприятие учащихся, что делает работу по учебному пособию более эффективной и интересной. Особенно это касается глаголов движения в переносном значении и фразеологизмов (пословиц и поговорок), которые дают выход в реальные диалоги, содержащие в определённом объёме разговорную лексику, а интересные занимательные тексты обеспечивают выход в коммуникацию сегодняшнего дня.

Данное учебное пособие, прежде всего, может быть рекомендовано преподавателям русского языка как иностранного в период подготовки к грамматической теме "Глаголы движения" для изучения студентами группы; для студентов, уже имеющих базовый уровень подготовки по русскому языку (предложно-падежная система, виды глаголов, сложное предложение с различными союзами). Учебное пособие ориентировано на начальный и средний (продвинутый) этапы обучения.

Материал пособия может использоваться как во время аудиторной семестровой работы, так и на краткосрочных курсах русского языка. Оно поможет повторить и расширить компетенцию данной грамматической темы стажёрам, аспирантам, деловым людям, изучающим русский язык с целью расширения бизнес–контактов в нашей стране и странах Восточной Европы.

Заканчивая данную статью, с огромной благодарностью хочется отметить авторов талантливых и оригинальных учебников и учебных пособий, которые послужили примером для создания пособия "Глаголы движения в теории и практике". Это следующие исследователи: Сковрцова Г.Л., Бабаханян М.Г., Меренкова Л.А., Ярось Л.Б., Гаврусева Л.А., Кузьменкова Е.В. и др.

Литература:

1. Аксёнова Г.Н. Лингвокультурологический потенциал учебного процесса / II Международный конгресс исследователей русского языка: Труды и материалы. –

Москва, 2004.

2. Бердяев Н.А. Русская идея // О России и русской философской культуре. Философы русского послеоктябрьского зарубежья / Н.А. Бердяев. – Москва: Наука, 1990. – С. 43–272.

3. Дербишева З.К. Этноязыковое своеобразие концепта "движение" в русском, английском и киргизском языках // Русский язык за рубежом, 2009. – № 4. – С. 81–86.

4. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – Москва: Русский язык, 1984. – 137 с.

5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово, 2000. – 604 с.

6. Учение с увлечением: сборник учебных стихов и занимательных материалов по русскому языку для учебной и внеаудиторной работы с иностранными учащимися. Пособие для преподавателей / Составители: Т.Г. Доценко, Н.Н. Кальниченко. – Харьков: ФОП Шведов А.И., 2009. – 134 с.

Волкова І. В.

Комунальний заклад «Харківська гуманітарно-педагогічна академія»

Харківської обласної ради

м. Харків, Україна

irinafolkova2@ukr.net

Масло О. В.

Комунальний заклад «Харківська гуманітарно-педагогічна академія»

Харківської обласної ради

м. Харків, Україна

olga_maslo@ukr.net

ДО ПИТАННЯ ЩОДО ШЛЯХІВ ПІДВИЩЕННЯ КУЛЬТУРИ ФАХОВОГО МОВЛЕННЯ

Культура мовлення є одним із важливих показників цивілізованості суспільства. Адже процес опанування мови та її культури пов'язаний із набуттям і розвитком навичок правильно розмовляти й писати, умінням точно формулювати та висловлювати думки. Робота над культурою мовлення є важливим компонентом підготовки фахівців у будь-якій сфері, адже творче використання засобів мовлення повною мірою виявляє професійні обдарування фахівця, сприяє його самовираженню.

На сьогодні актуальним питанням залишається культура мовлення фахових текстів. Активно використовувати мовні знання у спілкуванні та грамотно застосовувати їх прагнуть фахівці різних галузей.

Метою нашої роботи є окреслення найбільш уживаних помилок у текстах із археології, а також подання рекомендацій щодо їх усунення.

Матеріалом дослідження послуговували тексти з вивчення давньої фортифікації салтівських городищ.

Результати розвідки можуть бути використані як викладачами-філологами на заняттях з української мови за професійним спрямуванням, так і самими вченими-археологами при написанні наукових робіт.